

1. DENUMIREA PRODUSULUI MEDICINAL VETERINAR

CHORULON 5000 U.I., pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila pentru bovine, cabaline si caini

2. COMPOZIȚIA CALITATIVĂ ȘI CANTITATIVĂ

Flaconul de pulbere liofilizata de 5000 I.U. contine :

Substanță activă:

Gonadotropină corionică umana (hCG)5000 U.I.

Excipienti:

Manitol, fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat,

Solvent pentru reconstituire :

Fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat, apa pentru preparate injectabile

1 ml solutie reconstituita contine:

Gonadotropină corionica umana (hCG) 1000 U.I

Excipienti: ad.....1 ml

Pentru lista completă a excipienților, vezi secțiunea 6.1.

3. FORMA FARMACEUTICĂ

Pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila.

Pulbere liofilizata de culoare alba sau aproape alba.

Solventul : soluție limpede, incoloră.

Solutie reconstituita: soluție incolora, clară.

4. PARTICULARITĂȚI CLINICE

4.1 Specii țintă

Bovine (vacii, juninci)

Cabaline (iepe)

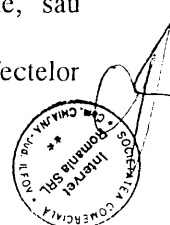
Caini (catele, masculi)

4.2 Indicații pentru utilizare, cu specificarea speciilor țintă

HCG este un hormon gonadotrop placentar, care are un efect asemanator hormonului luteinizant anterohipofizar, responsabil la femele pentru maturarea si dehiscenta foliculara, precum si formarea corpilor luteinici, iar la masculi pentru sinteza testosteronului.

Chorulon este indicat pentru imbunatatirea fecunditatii, sau combaterea unor tulburări de reproducție, cum sunt:

- inducerea ovulației la vacii, iepe, si catele.
- tratamentul bolii chistice ovariene, caracterizat prin anestrhie, cicluri estrale neregulate, sau nimfomanie la vacii.
- ameliorarea fertilitatii la vacii, prin combaterea sindromului montelor repetate sau al efectelor stresului termic.
- ameliorarea ratei de concepție la vacii cu estru subclinic, asociat inseminarilor artificiale
- combaterea estrului prelungit la cățea



- combate tulburările de migrare testiculară (criptorhidismul), precum și deficiența libidoului la câini.

4.3 Contraindicații

Nu se cunosc.

4.4 Atenționări speciale pentru fiecare specie țintă

Nu există.

4.5 Precauții speciale pentru utilizare

Precauții speciale pentru utilizare la animale

Nu este cazul.

Precauții speciale care trebuie luate de persoana care administrează produsul medicinal veterinar la animale

Deși hCG a fost utilizat în terapia umană mai multe decenii, trebuie evitată auto-injectarea.

În caz de auto-injectare solicitați imediat sfatul medicului și prezentați medicului prospectul produsului sau eticheta.

La contactul accidental cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun.

4.6 Reacții adverse (frecvență și gravitate)

Ca în cazul tuturor preparatelor cu conținut de proteine, în cazuri rare, în special după administrări repetate, pot apărea la scurt timp după administrare, reacții de tip anafilactic. În astfel de circumstanțe, se acționează prompt cu medicamente pe baza de adrenalină (1: 1000 i.m. sau i.v.) sau glucocorticoizi. Trebuie să fie adoptate precauții de asepsie în momentul administrării.

4.7 Utilizare în perioada de gestație, lactație

Nu este recomandată utilizarea pe parcursul perioadei de gestație.

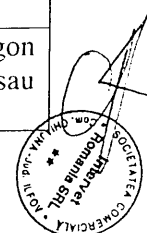
4.8 Interacțiuni cu alte produse medicinale sau alte forme de interacțiune

Nu se cunosc.

4.9 Cantități de administrat și calea de administrare

Administrare intramusculară sau intravenoasă.

Specia	Indicația	Dozare și administrare
Vacă, Junincă	Ameliorarea ratei de concepție Inducerea ovulației în cazul chisturilor foliculare	1500 U.I./animal. i.m. sau i.v., la I.A. sau la montă și/sau 6 zile mai târziu
	Ovare chistice (anestru, estru prelungit, ninfomanie)	3000 U.I./animal i.v.
Iapă	Anestru (foliculi ≥ 2 cm în diametru)	1500-3000 U.I./animal i.m. sau i.v., cu repetare, dacă este necesar, după 2 zile
	Inducerea ovulației (foliculi $\geq 3,5$ cm în diametru)	1500-3000 U.I./animal, i.m. sau i.v., 24 ore înainte de I.A. sau montă
Cățea	Anestru	După pretratamentul cu Folligon (PMSG): 500 U.I./animal i.m. sau i.v. în prima zi a estrului



	Ovulație întârziată, estru prelungit	100-800 U.I./animal./zi, i.m., cu repetarea tratamentului până la dispariția scurgerilor vaginale
Câine	Criptorhidism	100-500 U.I./animal i.m., de 2 ori pe săpt., timp de până la 6 săpt.
	Deficiența libidoului	100-500 U.I./animal, i.m., la 6-12 ore înainte de împerechere

4.10 Supradozare (simptome, proceduri de urgență, antidoturi), după caz

Nu se cunosc.

4.11 Timp de așteptare

Carne și organe, lapte: 0 zile.

5. PROPRIETĂȚI FARMACOLOGICE

Grupa farmacoterapeutică: hormoni sexuali și modulatori ai sistemului genital, gonadotropine și alți stimulenți ai ovulației

Codul veterinar ATC: QG03GA01

5.1 Proprietăți farmacodinamice

HCG este o glicoproteină mare compusă din două subunități alfa și beta asociate non-covalent.

HCG este un hormon gonadotrop placentar, care are un efect asemănător hormonului luteinizant anterohipofizar, responsabil la femele pentru maturarea și dehiscenta foliculară, precum și formarea corpilor luteinici, iar la masculi pentru sinteza testosteronului.

HCG stimulează maturarea foliculară prin stimularea producerii de androgeni de către celulele tecale și produce ovulația foliculului dominant. Datorită timpului mare de înjumătățire, stimulează și formarea și funcționarea corpului galben.

5.2 Particularități farmacocinetice

În urma administrării i.m. sau i.v. este rapid absorbit. Biodisponibilitatea în urma administrării i.m. este mare. Se atinge C max în decurs de 8 ore la majoritatea speciilor. Mai concret, varful concentrației plasmatice de hCG (0.05 IU/ml) la vaca se atinge la 45 minute după injectarea i.v. a unei doze de 3000 UI. Timpul de înjumătățire a hCG este de aproximativ 10 ore la bovine.

6. PARTICULARITĂȚI FARMACEUTICE

6.1 Lista excipienților

Pulberea liofilizată:

Manitol, fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat de sodiu dihidrat,

Solventul pentru reconstituire :

Fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat, apa pentru preparate injectabile.

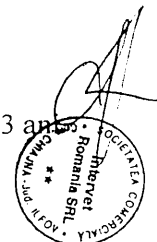
6.2 Incompatibilități

Nu se cunosc. A se evita amestecul cu alte produse medicinale veterinare.

6.3 Perioadă de valabilitate

Perioada de valabilitate a produsului medicinal veterinar așa cum este ambalat pentru vânzare: 3 ani

Perioada de valabilitate după reconstituire conform indicațiilor: 24 ore



6.4 Precauții speciale pentru depozitare

A nu se păstra la temperatură mai mare de 25 °C.
După reconstituire produsul se păstrează la 2-8°C.

6.5 Natura și compoziția ambalajului primar

Ambalaj primar:

Pulbere liofilizata

Flacon de sticla de tip I, incolora de 5 ml, inchis cu dop din cauciuc halogenobutilic. Dopul de cauciuc este fixat cu o capsula de fixare din aluminiu.

Solventul pentru reconstituire

5 ml solvent, ambalat într-un flacon de sticla de tip I, incolora de 5 ml, inchis cu dop din cauciuc halogenobutilic.

Toate dopurile din cauciuc sunt fixate cu capsule de fixare din aluminiu.

Ambalaj secundar:

Cutie de carton cu 5 flacoane pulbere liofilizata x 5000 UI și 5 flacoane solvent x 5 ml pentru reconstituire.

6.6 Precauții speciale pentru eliminarea produselor medicinale veterinare neutilizate sau a deșeurilor provenite din utilizarea unor astfel de produse

Orice produs medicinal veterinar neutilizat sau deșeu provenit din utilizarea unor astfel de produse trebuie eliminate în conformitate cu cerințele locale.

7. DEȚINĂTORUL AUTORIZAȚIEI DE COMERCIALIZARE

Intervet International B.V.
Wim de Körverstraat 35
5831 AN Boxmeer
Olanda

8. NUMĂRUL (NUMERELE) AUTORIZAȚIEI DE COMERCIALIZARE

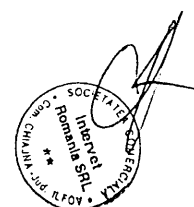
9. DATA PRIMEI AUTORIZĂRI/REÎNNOIRII AUTORIZAȚIEI

31.05.2006

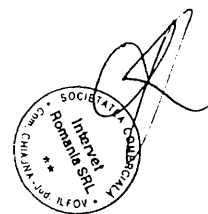
10. DATA REVIZUIRII TEXTULUI

INTERDICȚII PENTRU VÂNZARE, ELIBERARE ȘI/SAU UTILIZARE

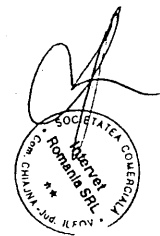
Nu este cazul.



ANEXA III
ETCHETARE ȘI PROSPECT



A. ETICHETARE



INFORMAȚII CARE TREBUIE ÎNSCRISE PE AMBALAJUL SECUNDAR

Cutie carton cu 5 flacoane pulbere liofilizata x 5000 UI și 5 flacoane solvent x 5 ml

1. DENUMIREA PRODUSULUI MEDICINAL VETERINAR

CHORULON 5000 U.I., pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila, pentru bovine, cabaline si caini

gonadotropină corionică umana (hCG)

2. DECLARAREA SUBSTANȚELOR ACTIVE ȘI A ALTOR SUBSTANȚE

Flaconul de pulbere liofilizata de 5000 I.U. contine :

Substanță activă:

Gonadotropină corionică umana (hCG)5000 U.I.

Excipienti:

Manitol, fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat,

Solvent pentru reconstituire :

Fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat, apa pentru preparate injectabile

1 ml solutie reconstituita contine:

Gonadotropină corionica umana (hCG) 1000 U.I

Excipienti: ad.....1 ml

3. FORMA FARMACEUTICĂ

Pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila.

4. DIMENSIUNEA AMBALAJULUI

5 flacoane pulbere liofilizata x 5000 UI

5 flacoane solvent x 5 ml

5. SPECII ȚINTĂ

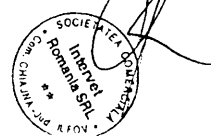
Bovine (vacii și juninci), cabaline (iepe), caini (catele și masculi).

6. INDICAȚIE (INDICAȚII)

Chorulon este indicat pentru imbunatatirea fecunditatii, sau combaterea unor tulburări de reproducție, cum sunt:

- inducerea ovulației la vaci, iepe, și catele.

- tratamentul bolii chistice ovariene,, caracterizate prin anestrhie, cicluri estrale neregulate, sau nimfomanie la vaci.



- ameliorarea fertilitatii la vaci, prin combaterea sindromului montelor repetate sau al efectelor stresului termic.
- ameliorarea ratei de concepție la vaci cu estru subclinic, asociat inseminarilor artificiale
- combaterea estrului prelungit la cățe
- combate tulburarile de migrare testiculară (criptorhidismul), precum și deficiența libidoului la caini.

7. MOD ȘI CALE DE ADMINISTRARE

Citiți prospectul înainte de utilizare.

8. TIMP DE AȘTEPTARE

Carne și organe, lapte: 0 zile.

9. ATENȚIONARE (ATENȚIONĂRI) SPECIALĂ (SPECIALE), DUPĂ CAZ

Citiți prospectul înainte de utilizare.

Nu este recomandată utilizarea pe parcursul perioadei de gestație.

În caz de autoinjectare solicitați imediat sfatul medicului și prezentați medicului prospectul produsului sau eticheta.

La contactul accidental cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun.

10. DATA EXPIRĂRII

EXP {lună/an}

După reconstituire produsul se va utiliza în decurs de 24 ore.

11. CONDIȚII SPECIALE DE DEPOZITARE

A nu se păstra la temperatură mai mare de 25 °C.

După reconstituire produsul se păstrează la 2-8°C.

12. PRECAUȚII SPECIALE PENTRU ELIMINAREA PRODUSELOR NEUTILIZATE SAU A DEȘEURILOR, DUPĂ CAZ

Orice produs medicinal veterinar neutilizat sau deșeu provenit din utilizarea unor astfel de produse trebuie eliminate în conformitate cu cerințele locale.

13. MENȚIUNEA „NUMAI PENTRU UZ VETERINAR” ȘI CONDIȚII SAU RESTRICȚII PRIVIND ELIBERAREA ȘI UTILIZAREA, după caz

Numai pentru uz veterinar. Se utilizează numai pe baza de prescripție medicală veterinară.

14. MENȚIUNEA „A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR”

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

15. NUMELE ȘI ADRESA DEȚINĂTORULUI AUTORIZAȚIEI DE COMERCIALIZARE

Intervet International B.V.
Wim de Körverstraat 35
5831 AN Boxmeer

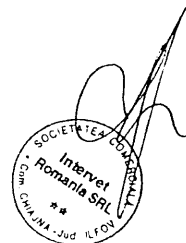


Olanda

16. NUMĂRUL (NUMERELE) AUTORIZAȚIEI DE COMERCIALIZARE

17. NUMĂRUL DE FABRICAȚIE AL SERIEI DE PRODUS

Lot{număr}



INFORMAȚII MINIME CARE TREBUIE ÎNSCRISE PE UNITĂȚILE MICI DE AMBALAJ PRIMAR

Flacon din sticla de tip I cu pulbere liofilizata x 5000 U.I.

1. DENUMIREA PRODUSULUI MEDICINAL VETERINAR

CHORULON 5000 U.I pulbere liofilizata pentru solutie injectabila, pentru bovine, cabaline si caini

2. CANTITATEA DE SUBSTANȚĂ (SUBSTANȚE) ACTIVĂ (ACTIVE)

Gonadotropină corionică umana (hCG) 5000 U.I. / flacon

3. CONȚINUT PE UNITATE DE GREUTATE, VOLUM SAU NUMĂR DE DOZE

5000 U.I

4. CALE (CĂI) DE ADMINISTRARE

Intramusculara sau intravenoasa.
Citiți prospectul înainte de utilizare.

5. TIMP DE AȘTEPTARE

carne și organe, lapte: 0 zile.

6. NUMĂRUL SERIEI

Lot{număr}

7. DATA EXPIRĂRII

EXP {lună/an}

După reconstituire, produsul se pastreaza la 2 - 8 °C si se utilizeaza in decurs de 24 ore.

8. MENȚIUNEA „NUMAI PENTRU UZ VETERINAR”

Numai pentru uz veterinar.



INFORMATII MINIME CARE TREBUIE INSCRISE PE UNITATILE MICI DE AMBALAJ PRIMAR

Flacon de sticla de tip I x 5 ml solvent

1. DENUMIREA PRODUSULUI MEDICINAL VETERINAR

Solvent pentru reconstituire **CHORULON 5000 U.I.**,

2. CANTITATEA DE SUBSTANȚĂ (SUBSTANȚE) ACTIVĂ (ACTIVE)

Fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat, apa pentru preparate injectabile

3. CONȚINUT PE UNITATE DE GREUTATE, VOLUM SAU NUMĂR DE DOZE

5 ml

4. CALE (CĂI) DE ADMINISTRARE

i.m. sau s.c.

5. TIMP DE AȘTEPTARE

carne și organe, lapte; 0 zile.

6. NUMĂRUL SERIEI

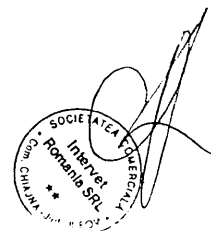
Lot

7. DATA EXPIRĂRII

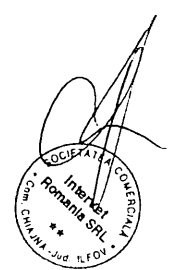
EXP {lună/an}>

8. MENȚIUNEA "NUMAI PENTRU UZ VETERINAR"

Numai pentru uz veterinar.



B.PROSPECT



PROSPECT

CHORULON 5000 U.I pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila, pentru bovine, cabaline si caini

1. NUMELE ȘI ADRESA DEȚINĂTORULUI AUTORIZAȚIEI DE COMERCIALIZARE ȘI A DEȚINĂTORULUI AUTORIZAȚIEI DE FABRICARE, RESPONSABIL PENTRU ELIBERAREA SERIILOR DE PRODUS, DACĂ SUNT DIFERITE

Deținătorul autorizației de comercializare și producător responsabil pentru eliberarea seriilor de produs

Intervet International B.V.
Wim de Körverstraat 35
5831 AN Boxmeer
Olanda

2. DENUMIREA PRODUSULUI MEDICINAL VETERINAR

CHORULON 5000 U.I., pulbere liofilizata si solvent pentru solutie injectabila, pentru bovine, cabaline si caini
gonadotropină corionică umana (hCG)

3. DECLARAREA (SUBSTANȚEI) SUBSTANȚELOR ACTIVE ȘI A ALTOR INGREDIENTE (INGREDIENTI)

Flaconul de pulbere liofilizata de 5000 I.U. contine :

Substanță activă:

Gonadotropină corionică umana (hCG).....5000 U.I.

Excipienti:

Manitol, fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat,

Solvent pentru reconstituire :

Fosfat disodic dihidrat, dihidrogenfosfat sodic dihidrat, apa pentru preparate injectabile

1 ml solutie reconstituita contine:

Gonadotropină corionica umana (hCG).....1000 U.I

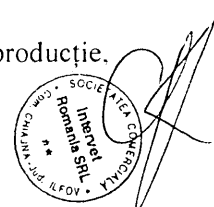
Excipienti: ad.....1 ml

4 INDICAȚIE (INDICAȚII)

HCG este un hormon gonadotrop placentar, care are un efect asemanator hormonului luteinizant anterohipofizar, responsabil la femele pentru maturarea si dehiscenta foliculara, precum si formarea corpilor luteinici, iar la masculi pentru sinteza testosteronului.

Chorulon este indicat pentru imbunatatirea fecunditatii, sau combaterea unor tulburări de reproducție, cum sunt:

- inducerea ovulației la vaci, iepe si catele.



- tratamentul bolii chistice ovariene, caracterizate prin anestrerie, cicluri estrale neregulate, sau nimfomanie la vaci.
- ameliorarea fertilitatii la vaci, prin combaterea sindromului montelor repetate sau al efectelor stresului termic.
- ameliorarea ratei de concepție la vaci cu estru subclinic, asociat inseminarilor artificiale
- combaterea estrului prelungit la cățea
- combate tulburarile de migrare testiculară (criptorhidismul), precum și deficiența libidoului la caini.

5. CONTRAINDICAȚII

Nu se cunosc.

6. REACȚII ADVERSE

Ca în cazul tuturor preparatelor cu conținut de proteine, în special după administrări repetate, în cazuri rare pot apărea la scurt timp după administrare, reacții de tip anafilactic. În astfel de circumstanțe, se acționează prompt cu medicamente pe baza de adrenalina (1: 1000 i.m. sau i.v.) sau glucocorticoizi. Dacă observați reacții grave sau alte efecte care nu sunt menționate în acest prospect, vă rugăm informați medicul veterinar.

7. SPECII ȚINTĂ

Bovine (vacii, juninci)
 Cabaline (iepe)
 Caini (catele, masculi)

8. POSOLOGIE PENTRU FIECARE SPECIE, CALE (CĂI) DE ADMINISTRARE ȘI MOD DE ADMINISTRARE

Administrare intramusculară sau intravenoasă.

Specia	Indicația	Dozare și administrare
Vacă, Junincă	Ameliorarea ratei de concepție Inducerea ovulației în cazul chisturilor foliculare	1500 U.I./animal. i.m. sau i.v., la I.A. sau la montă și/sau 6 zile mai târziu
	Ovare chistice (anestru, estru prelungit, nimfomanie)	3000 U.I./animal i.v.
Iapă	Anestru (foliculi ≥ 2 cm în diametru)	1500-3000 U.I./animal i.m. sau i.v., cu repetare, dacă este necesar, după 2 zile
	Inducerea ovulației (foliculi $\geq 3,5$ cm în diametru)	1500-3000 U.I./animal, i.m. sau i.v., 24 ore înainte de I.A. sau montă
Cățea	Anestru	După pretratamentul cu Folligon (PMSG): 500 U.I./animal i.m. sau i.v. în prima zi a estrului
	Ovulație întârziată, estru prelungit	100-800 U.I./animal./zi, i.m., cu repetarea tratamentului până la dispariția scurgerilor vaginale
Câine	Criptorhidism	100-500 U.I./animal i.m., de 2 ori pe săptăm., timp de până la 6 săptăm.
	Deficiența libidoului	100-500 U.I./animal, i.m., la 6-12 ore înainte de împerechere

9. RECOMANDĂRI PRIVIND ADMINISTRAREA CORECTĂ

Trebuie să fie adoptate precauții de asepsie în momentul administrării.

10. TIMP DE AȘTEPTARE

Carne și organe, lapte 0 zile.

11. PRECAUȚII SPECIALE PENTRU DEPOZITARE

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

A nu se păstra la temperatură mai mare de 25 °C.

După reconstituire produsul se păstrează la 2-8°C.

A nu se utiliza după data expirării marcată pe etichetă.

Perioada de valabilitate după reconstituire: 24 ore

12. ATENȚIONARE (ATENȚIONĂRI) SPECIALĂ (SPECIALE)

Nu este recomandată utilizarea pe parcursul perioadei de gestației.

Gonadotropina corionica a fost utilizat în medicina umană multe decenii. Nu există diferențe fundamentale în efectele produse de hCG la oameni și la animale: după injectare, hCG poate influența fertilitatea la om.

Trebuie luate precauții atunci când se utilizează Chorulon pentru a evita auto-injectare.

Expunerea utilizatorului la produs este minimă datorită formulei utilizate și schemei terapeutice.

În caz de auto-injectare solicitați imediat sfatul medicului și prezentați medicului prospectul produsului sau eticheta.

La contactul accidental cu pielea, spălați imediat cu apă și săpun.

13. PRECAUȚII SPECIALE PENTRU ELIMINAREA PRODUSULUI NEUTILIZAT SAU A DEȘEURILOR, DUPĂ CAZ

Orice produs medicinal veterinar neutilizat sau deșeu provenit din utilizarea unor astfel de produse trebuie eliminate în conformitate cu cerințele locale.

Medicamentele nu trebuie aruncate în ape reziduale sau resturi menajere.

Solicitați medicului veterinar informații referitoare la modalitatea de eliminare a medicamentelor care nu mai sunt necesare. Aceste măsuri contribuie la protecția mediului.

14. DATE ÎN BAZA CĂRORA A FOST APROBAT ULTIMA DATĂ PROSPECTUL

15. ALTE INFORMAȚII

Particularități farmacologice

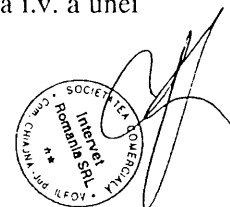
HCG este o glicoproteină mare compusă din două subunități alfa și beta asociate non-covalent.

HCG este un hormon gonadotrop placentar, care are un efect asemănător hormonului luteinizant anterohipofizar, responsabil la femele pentru maturarea și dehiscenta foliculară, precum și formarea corpilor luteinici, iar la masculi pentru sinteza testosteronului.

HCG stimulează maturarea foliculară prin stimularea producerii de androgeni de către celulele tecale și produce ovulația foliculului dominant. Datorită timpului mare de înjumătățire, stimulează și formarea și funcționarea corpului galben.

În urma administrării i.m. sau i.v. este rapid absorbit. Biodisponibilitatea în urma administrării i.m. este mare. Se atinge C max în decurs de 8 ore la majoritatea speciilor. Mai concret, varful concentrației plasmatică de hCG (0.05 IU/ml) la vaca se atinge la 45 minute după injectarea i.v. a unei doze de 3000 UI. Timpul de înjumătățire a hCG este de aproximativ 10 ore la bovine.

Ambalaje:



Pulbere liofilizata

Flacon de sticla de tip I, incolora de 5 ml, inchis cu dop din cauciuc halogenobutilic. Dopul de cauciuc este fixat cu o capsula de fixare din aluminiu.

Solventul pentru reconstituire

Flacon de sticla de tip I, incolora de 5 ml, inchis cu dop din cauciuc halogenobutilic.

Toate dopurile din cauciuc sunt fixate cu capsule de fixare din aluminiu.

Ambalaj secundar:

Cutie de carton cu 5 flacoane pulbere liofilizata x 5000 UI și 5 flacoane solvent x 5ml pentru reconstituire.

Pentru orice informații referitoare la acest produs medicinal veterinar, vă rugăm să contactați reprezentantul local al deținătorului autorizației de comercializare.

Intervet România S.R.L., Tel: 021.311.83.11/12/; Fax: 021.311.83.17

